

第42回 日本伝統漆芸展

- 十六代 小原治五右衛門《城端蒔絵平棗「立山連峰」》 -

治五右衛門 News Letter Vol.09



十六代 小原治五右衛門《城端蒔絵平棗「立山連峰」》

OHARA Jigoemon XVI (b. 1979)

Tateyama Mountain Range, 2024
Hira-Natsume type urushi tea caddy; Jōhana Maki-e
h. 2 13/64 x dia. 3 7/64 in
(5.6 × 7.9 cm)

『第42回 日本伝統漆芸展』の結果が発表され、城端蒔絵平棗「立山連峰」が入選しました。同展は2024年12月25日に東京・日本橋三越本店 本館6階 美術特選画廊で始まり、全国3会場で開催されます。ご覧いただければ幸甚に存じます。

I am glad to announce that my work will be featured in the 42nd Lacquerware Traditional Kōgei Exhibition. The exhibition will be open from December 25 (Wed.) onwards, starting at Mitsukoshi Department Store in Nihonbashi, Tokyo, and It will be held at three venues nationwide. Please drop by if you have time.

富山県民が日々望む立山連峰を城端蒔絵で表現。内側は雪の結晶をイメージした変り塗の銀地で仕上げた。漆黒の深みは白を引き立て、空となり水となる。

In this work I used Jōhana maki-e to capture contours of the Tateyama Mountain Range, a view admired by the people of Toyama every day. While the layered silver paint finish of the inside portrays the accumulated snow, the depth of the pitch black accentuates the white, representing the sky above and water below.

【第42回 日本伝統漆芸展】

2024年12月25日(水) - 2025年1月6日(月)

10:00 - 19:00 [最終日は17:00まで]

日本橋三越本店 本館6階 美術特選画廊

[入場無料]

主催：(公社)日本工芸会

後援：文化庁 / 東京都教育委員会 / 朝日新聞社 / (公財)岡田茂吉美術文化財団

【第42回 日本伝統漆芸展 巡回展】

2025年2月1日(土) - 2月24日(月) 石川県輪島漆芸美術館 / 2025年3月8日(土) - 3月30日(日) 高松市美術館

治五右衛門 未来プロジェクト 2024.11.3

11月3日(日)、いなみ木彫りの里 創遊館で開催された「なんとチャレンジマイスター2024」小学生蒔絵体験は、定員を超えるお申し込みをいただき、盛会裏に終了しました。午前の部は紅葉の文様を、午後の部は桜の文様にチャレンジしました。皆さんの力作はInstagramのリーフレットで公開してありますので、ぜひご覧ください。主催者である南砺市商工会の皆様にご挨拶申し上げます。

<https://www.instagram.com/reel/DCBtMpSSdIB/?igsh=bjB1c2Z5eWZhbNj>



ACC Japan Gala Dinner 2024.11.7

TOKYO AMERICAN CLUB(東京・六本木)で開催された「ACC Japan Gala Dinner 2024」にご招待いただきました。2024年度のグラント受賞者の紹介や、アルムナイの寄贈による作品のチャリティ・ライブオークションが行われました。素敵な時間をありがとうございました。

【 asian cultural council 】

<https://www.asianculturalcouncil.org/ja>

【 ACC Japan Gala Dinner 2024 】

<https://www.instagram.com/reel/DCHC2YWYHbw/?igsh=OGt4cXQ4d2gweW11>

城端小学校 PTA 講演会 2024.11.15

城端小学校のPTA講演会にお招きいただき、「城端人として生きる」と題し講演しました。城端町とともにあゆみ450年。この歳月が凄いのではなく、いつの時代も往を継ぎ来を開いて今があり、不完全でありながらも必要だからこそ続いていることを感じます。松居裕会長はじめ執行部の皆様、先生方、保護者の皆様、ありがとうございました。



治五右衛門ツアー 2024.11.16 - 11.17

小原治五右衛門後援会 ファウンディングメンバーの皆様が城端へお越しくださいました。第20回 南砺市美術展(南砺市立福光美術館)で、城端蒔絵をご覧いただき、城端曳山会館では、城端曳山祭の歴史と文化、歴代の治五右衛門と荒木和助が曳山に込めた技と心をご紹介します。蒔絵体験もお楽しみいただきました。ありがとうございました。



私が『君たち』だった頃 2024.11.20

北日本新聞の連載「私が『君たち』だった頃」のコーナーでご紹介いただきました。子供の頃から絵を描くことやものづくりが大好きで、将来の夢は「十六代目をつぐこと」でした。一方で、洋服や音楽にも夢中。自分が感じたことを大切にすることが、独自性や新たなテーマの探求に結びついていると思います。歴代の治五右衛門は各代それぞれで同じなのかもしれません。ありがとうございました。

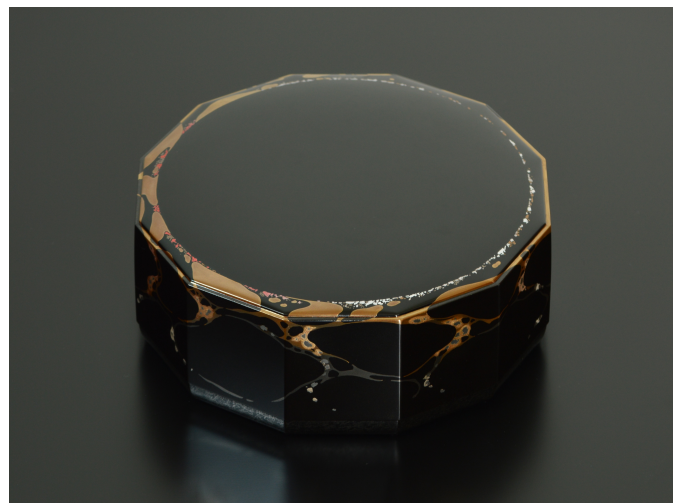
第71回 日本伝統工芸展 開催情報

- [岡山展] 岡山県立美術館 2024年11月21日(木) - 12月8日(日)
- [松江展] 島根県立美術館 2024年12月11日(水) - 25日(水)
- [高松展] 香川県立ミュージアム 2025年1月2日(木) - 19日(日)
- [仙台展] 仙台三越 2025年1月23日(木) - 27日(月)
- [福岡展] 福岡三越 2025年2月5日(水) - 10日(月)
- [名古屋展] 古川美術館 2025年2月13日(木) - 16日(日)
- [広島展] 広島県立美術館 2025年2月19日(水) - 3月9日(日)

《終了》

- [東京展] 日本橋三越本店 2024年9月11日(水) - 23日(月)
- [京都展] 京都高島屋 2024年10月9日(水) - 14日(月)
- [大阪展] 大阪高島屋 2024年10月16日(水) - 21日(月)
- [金沢展] 石川県立美術館 2024年10月25日(金) - 11月4日(月)

<https://www.nihonkogeikai.or.jp/>



十六代 小原治五右衛門《城端蒔絵飾箱「Eclipse」》日本工芸会新人賞

Messages from Friends

かつて私が目にしたヨーロッパの美術館や王侯貴族たちが所蔵する蒔絵のコレクションたちは、富や権力を象徴するような 絢爛豪華な装飾性溢れるものばかりで、その輝きに只々圧倒されるだけでしたが、治五右衛門さんとの出会いを通じて、漆や蒔絵に対する想像力を膨らませ鑑識眼を育む機会を得ることになったのです。

城端蒔絵飾箱「春韻」を初めて目の前にした時、これまでの私の蒔絵に対する概念は完全に覆され、未踏の漆黒の闇の中に一条の光が射し込むがごとく、感動を覚えたことは忘れられません。何層にも塗り重ねられた漆黒の表面にどこか深遠な世界から現れたような紋白蝶が治五右衛門さんの内に秘めた静かな熱情と絡み合うように躍動し映し出されていました。自由自在に菜の花をたなびかせる春風のような不可視を露わにする治五右衛門さんの芸術的感性にすっかり魅了されたのです。

それからというもの、心突き動かされるように何度も城端の地を訪れ、十六代 小原治五右衛門の根幹となる、これまで大切に受け継がれ育まれてきた心に触れました。それは城端の風土や人々、曳山祭に見られるような先人たちが築き上げてきた文化や歴代の小原治五右衛門と深く結びついています。

平 恵理子

There was a time when the only maki-e I knew of were those kept by museums in Europe or from collections curated by nobility. Such works were lavish displays of luxury symbolizing wealth and power, and their brilliance were overwhelming. After meeting Jigoemon XVI, I finally got the opportunity to open my eyes to the vast imagination possible with lacquerware and maki-e, and my journey of cultivating connoisseurship for the art.

I still remember the emotional rollercoaster brought on by the first time I laid eyes on Jigoemon XVI's Maki-e coffer "Sound of Spring". It completely revolutionised my views about maki-e, like a ray of light penetrating unexplored darkness. On a jet-black surface formed by layers of lacquer are small white butterflies that seem to have emerged from another world. The liveliness of the butterflies intermingles with the palpable passion within, just as the spring breeze caressing the canola flowers is made discernible by the artistic touch of Jigoemon XVI. I was blown away.

Since then, I have visited Jōhana a great many times as if my heart is tethered to that of the rural town, the very place where the roots and the heart of the Jigoemon trade name, up to the sixteenth generation, has been nurtured and passed down the generations. This spirit is intertwined with Jōhana and the people of the land, and part of the culture and history built up by those that came before, as seen in traditions such as the Hikiyama Festival.

Eriko Taira



emmy art +

平 恵理子 / TAIRA Eriko

英国アバディーン大学美術史MA、英国美術競売会社付のクリスティーズ・エデュケーションにて、英国グラスゴー大学院美術史鑑定学Mphil取得。2009年、株式会社エミーを設立。2013年、EMMY INTERNATIONAL LTDを香港に設立。日本のみならず、世界中の美術品が集まる主要な都市香港でアートコレクション構築の奥深さと活用を示すアドバイザー事業を展開。また、アートイベント・展覧会キュレーション活動も積極的に行い、国内外のギャラリーやアーティストとのコラボレーションや企画展を実施。2016年より日本の工芸を海外に発信するWADO PROJECTを開始。2019年、香港 Leisure and Cultural Services Department主催で、「継承/ 日本非物質文化遺産展」のゲストキュレーターを務める。

<https://emmyart.jp/>



OHARA Jigoemon XVI

- Johana Makie -

令和6年(2024)

【活動報告】 Instagram LIVE 毎週木曜 21:00 - 21:30

- 11月3日(日) 治五右衛門 未来プロジェクト
- 11月5日(火) 第20回 南砺市美術展 審査会
- 11月6日(水) インタビュー取材
- 11月7日(木) ACC Japan Gala Dinner 2024
- 11月9日(土) 第20回 南砺市美術展 開会式 / 海外メディア取材
- 11月15日(金) 城端小学校 PTA講演会
- 11月16日(土) 治五右衛門プロジェクト ツアー
- 11月17日(日) 治五右衛門プロジェクト ワークショップ
- 11月23日(土) 第20回 南砺市美術展 表彰式
- 11月24日(日) 第20回 南砺市美術展 搬出
- 11月28日(木) インタビュー取材
- 11月29日(金) 城端曳山等修理事業 曳山調査

令和6年度能登半島地震・大雨被害で被災された
皆様に心よりお見舞い申し上げます。
被災地ではまだ不安な日々をお過ごしのことと拝察いたします。
1日も早い安心の暮らしの蘇りに結ばれますよう祈念いたします。

〒939-1865 富山県南砺市城端4316-1

Tel / Fax: 0763-62-1156

E-mail: info@jigoemon.com



<https://www.jigoemon.com>